

「新西兰」安东尼·麦卡滕——著
陈恒仕——译

至暗时刻

HOW CHURCHILL BROUGHT US BACK FROM THE BRINK

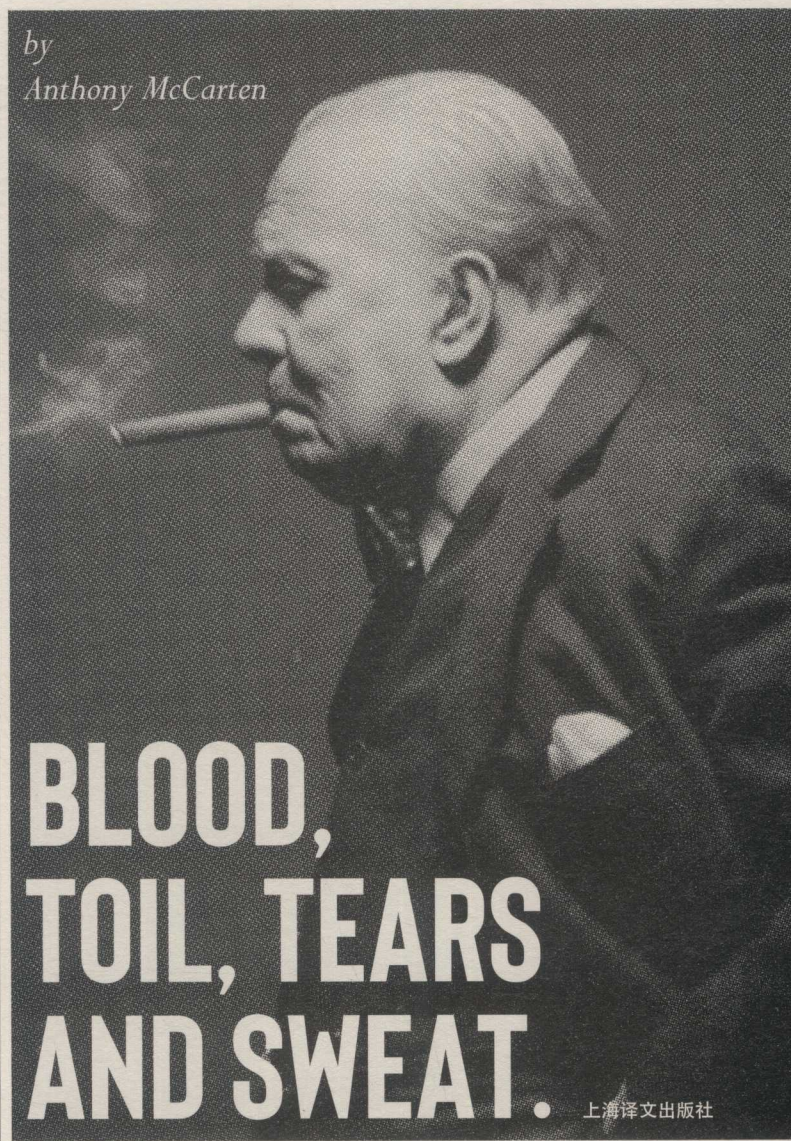
力挽狂澜的丘吉尔

1940. Britain is at war. The
of blitzkrieg have seen
ern European democracy
another fall in rapid succession
boot and shell. Invasion
mere hours away.
ays after becoming Prime
er, Winston Churchill must
with this horror—as well as a
skeptical King, a party plotting
against him, and an unprepared
public. Pen in hand and typist-
secretary at the ready, how could
he change the mood and shore up
the will of a nervous people?

DARKEST HOUR

"He was speaking to the nation, the world, and indeed to history."

by
Anthony McCarten



BLOOD, TOIL, TEARS AND SWEAT.

上海译文出版社

A SALUTE TO THE TWENTIETH CENTURY'S GREATEST ENGLISHMAN

至暗时刻

Anthony McCarten

DARKEST HOUR

How Churchill Brought Us Back from the Brink

[新西兰] 安东尼·麦卡滕——著 陈恒仕——译



上海译文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

至暗时刻：力挽狂澜的丘吉尔 / (新西兰) 安东尼·麦

卡滕 (Anthony McCarten) 著；陈恒仕译. —上海：

上海译文出版社，2019.7 (2019.10 重印)

书名原文：Darkest Hour: How Churchill Brought

Us Back From the Brink

ISBN 978-7-5327-8132-4

I. ①至… II. ①安… ②陈… III. ①丘吉尔

(Churchill, Winston Leonard Spencer 1874-1965) —传记

IV. ① K835.617=5

中国版本图书馆CIP数据核字 (2019) 第072141号

Anthony McCarten

Darkest Hour: How Churchill Brought

Us Back From the Brink

Copyright © Anthony McCarten, 2017

Simplified Chinese edition ©2019 by Shanghai Translation Publishing House

All rights reserved.

Cover photo: courtesy of Universal Studios Licensing LLC

图字：09-2018-1178号

至暗时刻：力挽狂澜的丘吉尔	Anthony McCarten	出版统筹	赵武平
Darkest Hour: How Churchill Brought	[新西兰] 安东尼·麦卡滕 著	策划编辑	陈飞雪
Us Back From the Brink	陈恒仕 译	责任编辑	邹欢
		装帧设计	山川

上海译文出版社有限公司出版、发行

网址：www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路193号

上海市崇明县裕安印刷厂印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 8.75 插页 8 字数 166,000

2019年7月第1版 2019年10月第2次印刷

ISBN 978-7-5327-8132-4/I · 5002

定价：58.00元

本书版权归本社独家所有，非经本社同意不得转载、摘编或复制
如有质量问题，请与承印厂质量科联系。T: 021-59404766

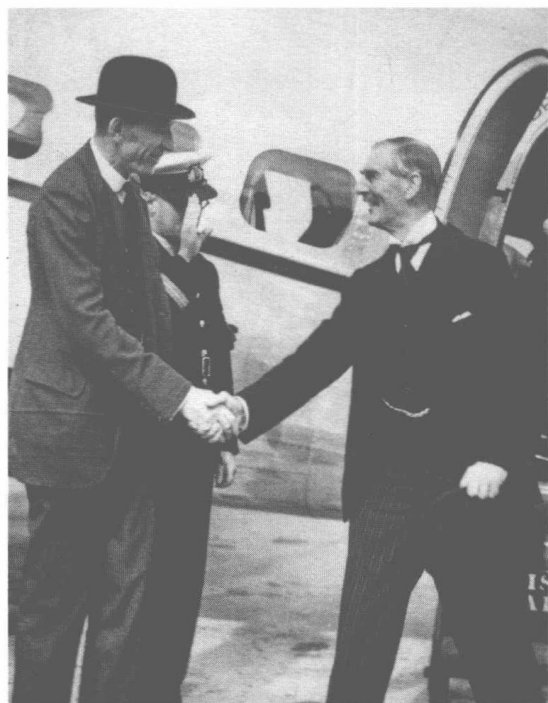
我所能奉献的
只有热血、辛劳、眼泪与汗水



1940年5月，一次战时内阁会议后，丘吉尔与安东尼·艾登（右）、金斯利·伍德爵士（左）
(© H. F. Davis/Topical Press Agency/Getty Images)

1937 年，哈利法克斯勋爵
（左二）在希特勒位于巴伐
利亚阿尔卑斯山脉的贝格霍
夫“夏宫”

(© Ullstein Bild)



1938 年，哈利法克斯迎接自慕尼黑会议
“凯旋”的内维尔·张伯伦（右）

(© Hulton Archive/Getty Images)



1939 年，张伯伦与哈利法克斯会
晤意大利独裁者墨索里尼
(© Popperfoto/Getty Images)



作家丘吉尔在其位于英格兰肯特郡的查特韦尔庄园的书房
(© Kurt Hutton/Picture Post/Getty Images)



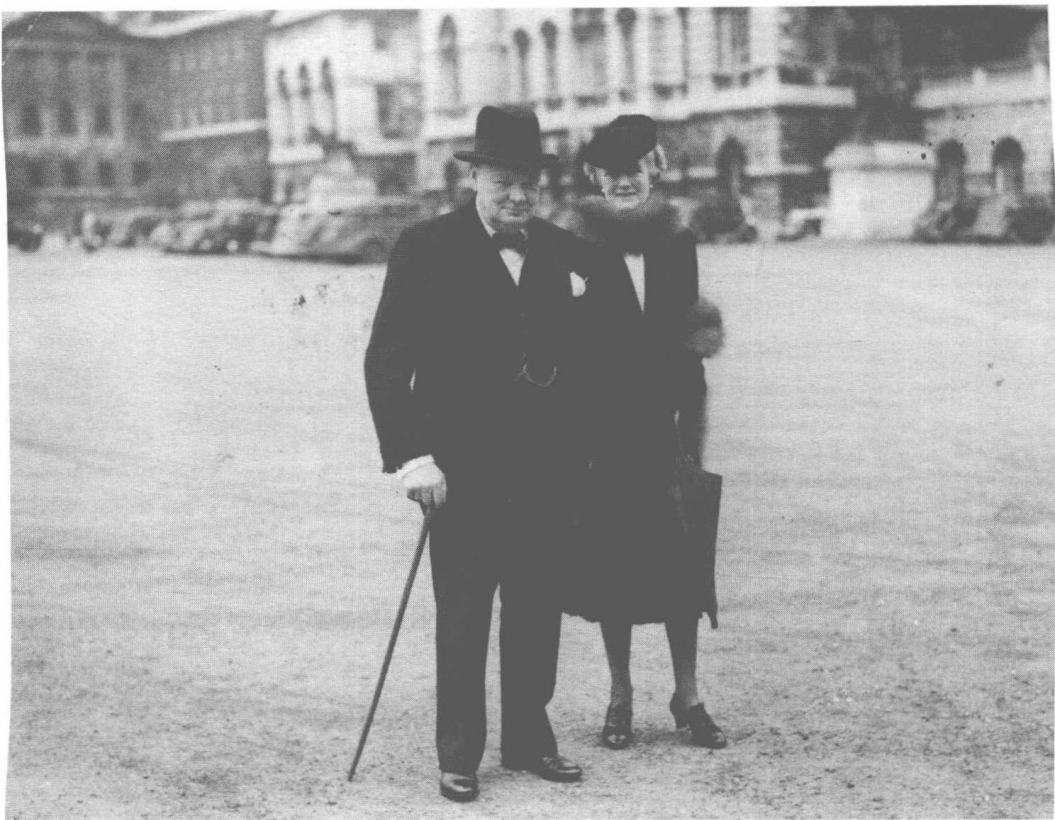
1940 年 5 月的丘吉尔

(© Fox Photos/Hulton Archive/Getty Images)



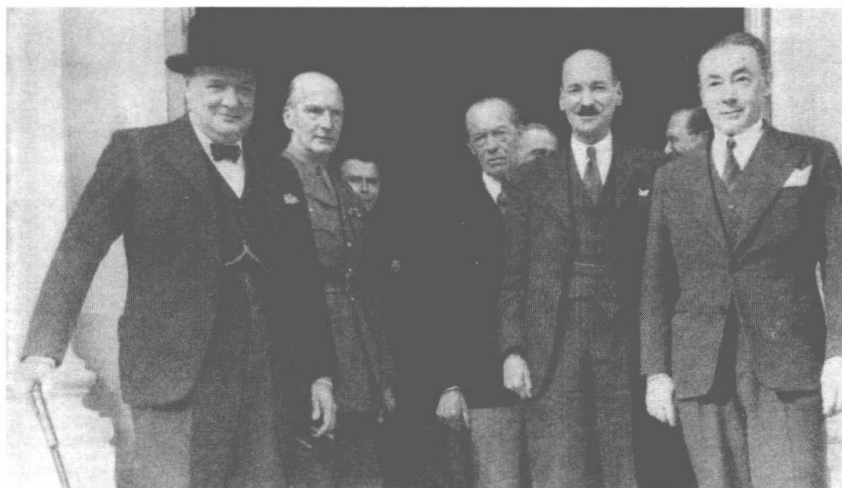
丘吉尔发表全国演讲

(© Keystone-France/Gamma-Keystone via Getty Images)



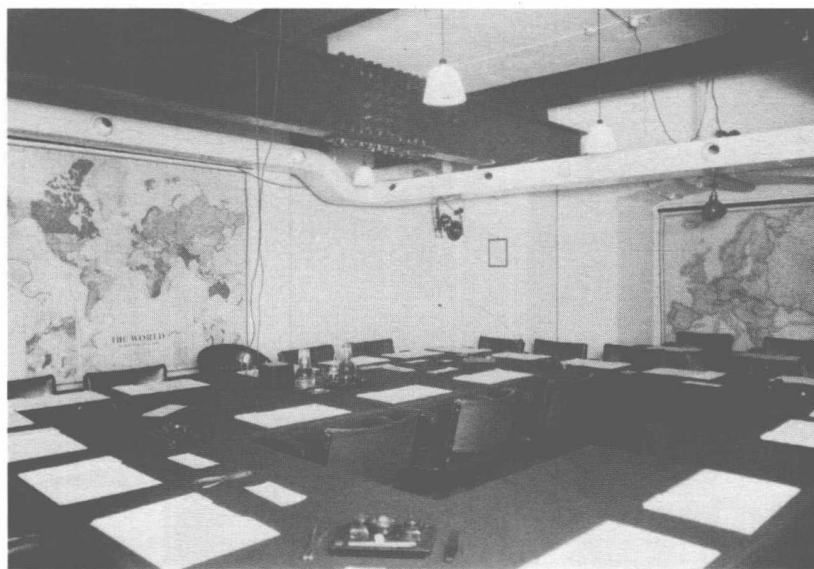
1940 年 5 月 25 日，新任首相丘吉尔与夫人克莱门坦前往唐宁街 10 号

(© H. F. Davis/Topical Press Agency/Getty Images)



1940年5月，克莱蒙特·艾德礼（右三）与法国总理保罗·雷诺（右一）出席英法最高战时委员会会议

(Alamy D995B5 © World History Archive/Alamy Stock Photo)



位于伦敦白厅街地下的战时内阁会议室

(© IWM)



勇士丘吉尔体验“汤米冲锋枪”

(© Capt. Horton/IWM via Getty Images)



伦敦居民收听丘吉尔演讲

(© Felix Man/Picture Post/Getty Images)



丘吉尔示以 V 字胜利手势
(© Popperfoto/Getty Images)



丘吉尔在皇家阿尔伯特音乐厅

(© Universal History Archive/UIG via Getty Images)



演说家丘吉尔在保守党会议上滔滔演讲
(© Keystone-France/Gamma-Keystone via Getty Images)



丘吉尔与夫人克莱门坦在爱普森赛马会
(© Central Press/Hulton Archive/Getty Images)



丘吉尔增强语言感染力的一系列肢体动作
(© Fox Photos/Hulton Archive/Getty Images)

弁 言

多年来，我的书架总少不了这么些书，其主题或可概括为“改变世界的演说名篇”。这些书讲的是一个道理，即演说改变世界的作用尽管遭到质疑，但已多次恰逢其时地为史所证：言当时之须言，聚化为符合当时要求的思想，再由时势所呼之干才说出。

在这些演说汇编中，我总可读到至少一篇温斯顿·斯宾塞·丘吉尔的杰作。通常两到三篇。他的演说读来略显老套，气势凌人，且有玩弄词藻以至于夸夸其谈之嫌，虽则如此，但绝不乏精词妙句，华彩节段，足令纵使是上下千年的听众刻骨铭心。

我曾潜心研读尼赫鲁、列宁、乔治·华盛顿、希特勒、马丁·路德·金等人的演说，这教我对演说术及诸君势如矢雨的词藻倍加仰羨。他们鼎盛之时，能将一国或一族之人民未表达的所思所想表达出来，将各种各样的情感聚化为一种人共有之的激情，这种激情足以化不可能为现实。

我叹羨丘吉尔竟在短短四周内撰就三篇不朽演说。于他，一九四〇年五月是一段灵感迸发的非凡时日，促其成就了撼世伟作。而且，这些演说完全由其亲力所为。当时，他受到何等驱策竟至如此高度？怎样的政治与内心压力使他在如此短的时间内竟三次展现点